

PROGRAMA ESCUCHAR
ENCUESTA A NIVEL VIVIENDA-PORTADA DEL CUESTIONARIO PARA EL
PRIMER SEGUIMIENTO

Language
1 English
2 Spanish
3 Mayan
4 Proxy Spanish
5 Proxy Mayan
6 Proxy English

< > Different to

[Questions LL001_intro to LL002_lon_s are displayed as a table]

LL001_intro

Por favor introduzca la Latitud y Longitud obtenida del dispositivo GPS

LL001_lat_d

Latitud

String

LL001_lat_m

Latitud

String

LL001_lat_s

Latitud

String

LL002_lon_d

Longitud

String

LL002_lon_m

Longitud

String

LL002_lon_s

Longitud

String

CV201

nukajon k-tsooltech u k'abao'b le máaxo'b kajáano'b ta wotoch.much beet uts a

walikten wa yan máax te'e tso'olila' bin kajtal yana tu'ux ENTREVISTADOR:

POR FAVOR LEA LA LISTA DE LOS NOMBRES Y MARQUEN A LAS

PERSONAS QUE YA NO VIVAN EN LA VIVIENDA DEL ADULTO.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

LOOP FROM 1 TO 20 DO

IF checkcounter IN CV201 THEN

CV204

báax uuchti'?

1 bin kajtal tu juunaj

2 kimi'

3 máa wey kajakbal káachile'

IF CV204 = Household member moved out THEN

CV206

tu'ux bin kajtal?([]) (dirección)

Memo

CV207

yan wáa tech u número de teléfono ([])?

String

ENDIF

ELSE

ENDIF

ENDDO

CV202

yan wáa máax tumbeen talik' kajtal ichil a tanáj tak le ka'aj talóon
beet le káat chíi yaax junteno'?

- 1 bey
- 2 ma'

IF CV202 = Yes THEN

CV203

jaytul u láak' máakob túumben taalóo'b kajtal wey ta wotoche' tak
bejláe'?(maako'b máa kajano'b ta wotch le ka'aj taalóon beet le k'aatchi'
yaax junteno')

Rango: 0..25

LOOP FROM [Start HHMember counter] TO [End HHMember counter] DO

[Questions CV013_a[cnt] to CV013_c[cnt] are displayed as a table]

CV013_a

beora nukajon k'áat tech u k'áabao'b le máaxo'b taalo'ob kajtal ta tanáj
tak ti le yaax kat k-k'aatchi'itecho'? Bix u k'aaba' le [yaax
ka'túul/óoxtúul/kantúul/jo'túul/waktúul/uktúul/waxaktúul
bolontúul/lajuntúul/buluctúul/ka'lajuntúul/óoxlajuntúul
kanlajuntúul/jo'lajuntúul/waklajuntúul/uklajuntúul/waxaklajuntúul
bolonlajuntúul/junk'áaltúul/jun tu k'aal túul/ka' tu k'aal tul
óox tu k'aal túul/kan tu k'aal tul/jo' tu k'aal túul] maax táal
káajtal ta wéetelo'?(de mayor a menor)
String

CV013_b

Bix u k'aaba' le [yaax/ka'túul/óoxtúul/kantúul/jo'túul
waktúul/uktúul/waxaktúul/bolontúul/lajuntúul/buluctúul/ka'lajuntúul
óoxlajuntúul/kanlajuntúul/jo'lajuntúul/waklajuntúul/uklajuntúul
waxaklajuntúul/bolonlajuntúul/junk'áaltúul/jun tu k'aal túul/ka'
tu k'aal tul/óox tu k'aal túul/kan tu k'aal tul/jo' tu k'aal
túul] máax kaja'an ta wéetelo'?(por orden de edad)
String

CV013_c

Bix u k'aaba' le [yaax/ka'túul/óoxtúul/kantúul/jo'túul/waktúul
uktúul/waxaktúul/bolontúul/lajuntúul/buluctúul/ka'lajuntúul
óoxlajuntúul/kanlajuntúul/jo'lajuntúul/waklajuntúul/uklajuntúul
waxaklajuntúul/bolonlajuntúul/junk'áaltúul/jun tu k'aal túul/ka'
tu k'aal tul/óox tu k'aal túul/kan tu k'aal tul/jo' tu k'aal
túul] máax kaja'an ta wéetelo'?(por orden de edad)
String

CV014

¿máax tech? [NOMBRE POR EDAD]
2 in wiicham (in wataan)
3 in xibil paal (in x-ch'upul paal)
4 in majan paal, (in x-majan paal)
5 in máatan paal
6 chéen kaja'an tin wiknaal
7 in na' (in taata)
8 in ka' yuum (in ka' na')
9 in nool (in chiich)
10 in wáabil
11 in ka' aabil
12 in ja'an (in wiliib)
13 in suku'un (in kiik in majan suku'uk in majan kiik)
14 in baal, in cóonkunio'ob, in priimo'ob
15 in dze' tuum (in dze' na')
16 in soob
17 In láak'alaal
18 Mixmáak' ten

CV015

Xiib wáa ko'olel? [NOMBRE POR EDAD]
1 xiib
2 ko'olel

[Questions CV016_day[cnt] to CV016[cnt] are displayed as a table]

CV016_day

báax k'iin ka'aj síiji [NOMBRE POR EDAD]?
Rango: 0..31

CV016_month

báax k'iin ka'aj síiji [NOMBRE POR EDAD]?
1 Enero
2 Febrero

3 Marzo
4 Abril
5 Mayo
6 Junio
7 Julio
8 Agosto
9 Septiembre
10 Octubre
11 Noviembre
12 Diciembre

CV016

Ba'ax ja'abil sijech [NOMBRE POR EDAD] [ENT: POR EJEMPLO ESCRIBA EN EL ESPACIO 1924]

Rango: 1890..2009

IF CV016 = NONRESPONSE THEN

CV016_age

jayp'el ja'ab yan ti? [NOMBRE POR EDAD]

Rango: 0..120

IF CV016_age = NONRESPONSE THEN

CV016_followup

[ENT: le máako síij antes wa después ti1939?]

1 Antes ti 1939

2 Después ti 1939

IF CV016_followup = Before 1939 THEN

CV016_followup_2

¿síij antes wáa después ti 1934? yaan wáa kex 75 años ti'?

1 Antes ti 1934 (maana' 75 años de edad)

2 Después ti 1934 (máa chuucáan 75 años ti'i)

IF CV016_followup_2 = Before 1934 (more than 75 years of age) THEN

CV016_followup_3

¿síijech antes wáa después ti 1929? ko'ox aale',yaantech kex de

80 ja'abo'b(años)?

1 Antes ti 1929 (maanal 80 años)

2 Después ti 1929 (máa chuucáan 80 ja'abo'b ti'i(años)

ENDIF

ENDIF

ENDIF

ENDIF

CV219

táakpaj wáa [NOMBRE POR EDAD] ichil le k'aatchi' antes u taa kaatjal weye'?

1 bey

2 ma'

ENDDO

ENDIF

IF askCV018 = 1 THEN

IF cntCV018 > THEN

CV018

máas tanile' yan k-beetiktech k'aatchíi'o yo'olal a wotoch, bix aanik a láako'ob yeetel tak'íin,bucáaj tak'íin ku yoko ta tanáj yeetel wáa ka k'amik antaj'o'b. ti' le maxo'ob kajáan ta wetelo' máax mas malo' je'el nukike'

1 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]

2 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]

3 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]

4 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]

5 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]

6 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]

7 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]

8 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]

9 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]

10 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]

11 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]

12 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]

```

| 13 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
| 14 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
| 15 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
| 16 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
| 17 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
| 18 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
| 19 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
| 20 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
| 21 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
| 22 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
| 23 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
| 24 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
| 25 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
|
| ENDIF
|
| ENDIF
|
| [Questions CV002_a to CV002_c are displayed as a table]
|
| CV002_a
| Bix a k'aaba'? [ENT:ESCRIBA EL NOMBRE OFICIAL (COMO APARECE EN
| EL CERTIFICADO DE NACIMIENTO).]
| String
|
| CV002_b
| Bix a k'aaba'
| String
|
| CV002_c
| Bix a k'aaba'
| String
|
| CV003
| xiib wáa ko'olel [ENT: PREGUNTE SÓLO SI ES DIFÍCIL DISTINGUIR EL SEXO
| DE LA PERSONA.]
| 1 xiib
| 2 ko'olel
|
| CV004
| ba'ax ja'abil ka'aj siijech? [ENT: POR EJEMPLO ESCRIBA EN EL ESPACIO 1924]
| Rango: 1900..2009
|
| IF CV004 = NONRESPONSE THEN
|
| CV004_age
| ¿jayp'el ja'ab yáantech?
| Rango: 0..120
|
| IF CV004_age = NONRESPONSE THEN
|
| CV004_followup
| [[HH MEMBER NAMES] sij antes wa después ti 1939.kóox aliké' [HH
| MEMBER NAMES] yan kex 70 ja'ab ti ( años) [ENT: SI ESTA PERSONA
| NO SABE, PREGUNTELE A LOS MIEMBROS DE LA FAMILIA. SI NI UNA
| PERSONA SABE INGRESE LA MEJOR APROXIMACIÓN]
| 1 Antes ti 1939 (más de 70 años de edad)
| 2 Después ti 1939 (menos de 70 años de edad)
|
| IF CV004_followup = Before 1939 (more than 70 years of age) THEN
|
| CV004_followup_2
| siijech antes wáa despues ti 1934? kóox alike' yanntech keex 75
| ja'abo'b( años)
| 1 Antes ti 1934
| 2 Después ti 1934
|
| IF CV004_followup_2 = Before 1934 (more than 75 years of age) THEN
|
| CV004_followup_3
| siijech antes wáa despues ti 1929? kóox alike' yantech keex 80
| ja'abo'b(años)
| 1 Antes ti 1929
| 2 Después ti 1929
|
| ENDIF
|
| ENDIF
|
| ENDIF
|

```

ENDIF

CV011

tak k-oojéelt ba'alob tu yo'olal máaxo'b kajakbalo'ob ta wotoch, kajá'anech wáa yeetel u láak' máak'o'b?

1 bey
2 ma'

IF CV011 = Yes THEN

CV012

máa xóojcaba tak tech, Jaytúul máak kajakbaal ta wotoch?
Rango: 0..25

LOOP FROM 1 TO [VIVEN EN HOGAR] DO

[Questions CV013_a[cnt] to CV013_c[cnt] are displayed as a table]

CV013_a

beora nukajon k'áat tech u k'áabao'b le máaxo'b taalo'ob kajtal ta tanáj tak ti le yaax kat k-k'aatchi'itecho'? Bix u k'aaba' le [yaax ka'túul/óoxtúul/kantúul/jo'túul/waktúul/uktúul/waxaktúul bolontúul/lajuntúul/buluctúul/ka'lajuntúul/óoxlajuntúul kanlajuntúul/jo'lajuntúul/waklajuntúul/uklajuntúul/waxaklajuntúul bolonlajuntúul/junk'áaltúul/jun tu k'aal túul/ka' tu k'aal tul óox tu k'aal túul/kan tu k'aal tul/jo' tu k'aal túul] maax táal káajtal ta wéetelo'?(de mayor a menor)
String

CV013_b

Bix u k'aaba' le [yaax/ka'túul/óoxtúul/kantúul/jo'túul waktúul/uktúul/waxaktúul/bolontúul/lajuntúul/buluctúul/ka'lajuntúul óoxlajuntúul/kanlajuntúul/jo'lajuntúul/waklajuntúul/uklajuntúul waxaklajuntúul/bolonlajuntúul/junk'áaltúul/jun tu k'aal túul/ka' tu k'aal tul/óox tu k'aal túul/kan tu k'aal tul/jo' tu k'aal túul] máax kaja'an ta wéetelo?(por orden de edad)
String

CV013_c

Bix u k'aaba' le [yaax/ka'túul/óoxtúul/kantúul/jo'túul/waktúul uktúul/waxaktúul/bolontúul/lajuntúul/buluctúul/ka'lajuntúul óoxlajuntúul/kanlajuntúul/jo'lajuntúul/waklajuntúul/uklajuntúul waxaklajuntúul/bolonlajuntúul/junk'áaltúul/jun tu k'aal túul/ka' tu k'aal tul/óox tu k'aal túul/kan tu k'aal tul/jo' tu k'aal túul] máax kaja'an ta wéetelo?(por orden de edad)
String

CV014

¿máax tech? [NOMBRE POR EDAD]
2 in wíicham (in wataan)
3 in xibil paal (in x-ch'upul paal)
4 in majan paal, (in x-majan paal)
5 in máatan paal
6 chéen kaja'an tin wiknaal
7 in na' (in taata)
8 in ka' yuum (in ka' na')
9 in nool (in chiich)
10 in wáabil
11 in ka' aabil
12 in ja'an (in wiliib)
13 in suku'un (in kiik in majan suku'uk in majan kiik)
14 in baal, in cóonkunio'ob, in priimo'ob
15 in dze' tuum (in dze' na')
16 in soob
17 In láak'alaal
18 Mixmáak' ten

CV015

Xiib wáa ko'olel? [NOMBRE POR EDAD]
1 xiib
2 ko'olel

CV016

Ba'ax ja'abil síijech [NOMBRE POR EDAD] [ENT: POR EJEMPLO ESCRIBA EN EL ESPACIO 1924]
Rango: 1890..2009

IF CV016 = NONRESPONSE THEN

CV016_age

jayp'el ja'ab yan ti? [NOMBRE POR EDAD]
Rango: 0..120

```

|| IF CV016_age = NONRESPONSE THEN
|| |
|| | CV016_followup
|| | [ENT: le máako síij antes wa después ti1939?]
|| | 1 Antes ti 1939
|| | 2 Después ti 1939
|| |
|| | IF CV016_followup = Before 1939 THEN
|| | |
|| | | CV016_followup_2
|| | | ¿síij antes wáa después ti 1934? yaan wáa kex 75 años ti'?
|| | | 1 Antes ti 1934 (maana' 75 años de edad)
|| | | 2 Después ti 1934 (máa chuucáan 75 años ti'i)
|| | |
|| | | IF CV016_followup_2 = Before 1934 (more than 75 years of age) THEN
|| | | |
|| | | | CV016_followup_3
|| | | | ¿síijech antes wáa después ti 1929? ko'ox aale',yaantech kex de
|| | | | 80 ja'abo'b(años)?
|| | | | 1 Antes ti 1929 (maanal 80 años )
|| | | | 2 Después ti 1929 (máa chuucáan 80 ja'abo'b ti'i(años)
|| | | |
|| | | | ENDIF
|| | | |
|| | | | ENDIF
|| | | |
|| | | | ENDIF
|| | | |
|| | | | ENDIF
|| | | |
|| | | | ENDDO
|| | |
|| | | IF CV012 > 0 THEN
|| | | |
|| | | | CV018
|| | | | máas tanile' yan k-beetiktech k'aatchí'io yo'olal a wotoch, bix aanik a
|| | | | láako'ob yeetel tak'iin,bucáaj tak'iin ku yoko ta tanáj yeetel wáa ka
|| | | | k'amik antajo'b. ti' le maxo'ob kajáan ta wetelo' máax mas malo' je'el
|| | | | nukike'
|| | | | 1 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
|| | | | 2 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
|| | | | 3 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
|| | | | 4 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
|| | | | 5 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
|| | | | 6 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
|| | | | 7 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
|| | | | 8 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
|| | | | 9 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
|| | | | 10 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
|| | | | 11 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
|| | | | 12 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
|| | | | 13 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
|| | | | 14 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
|| | | | 15 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
|| | | | 16 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
|| | | | 17 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
|| | | | 18 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
|| | | | 19 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
|| | | | 20 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
|| | | | 21 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
|| | | | 22 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
|| | | | 23 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
|| | | | 24 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
|| | | | 25 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
|| | | |
|| | | | ENDIF
|| | | |
|| | | | ENDIF

```